



## ***XI<sup>a</sup> CORSA DEI SANTI - ROME - ITALY***

***01 Novembre 2018***

**Gara Internazionale di Corsa su Strada di km 10**



# ***RAPPORTO di MISURAZIONE***

**Tipo di corsa:** lap

**Data della misurazione:** 21-10-18

**Dislivello:** 0m / km

**Coeff. di separazione:** 0 %.

**Tipologia di percorso:** Categoria A

Francesco La Cara  
Misuratore B - IAAF/AIMS



## Sommario della Misurazione

Dietro richiesta della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL) e della A.S.D. Corsa dei Santi – Roma, società organizzatrice della XI<sup>a</sup> edizione della Corsa dei Santi 2018, la misurazione del percorso della Gara Internazionale di 10 Km di corsa su strada è stata effettuata il 21 Ottobre 2018.

Questa operazione, effettuata secondo le norme e i regolamenti I.A.A.F. e A.I.M.S. attualmente in vigore, si è svolta con condizioni climatiche buone e assenza di vento.

La misurazione è stata effettuata dal misuratore Francesco LA CARA (Official Measurer B, IAAF/AIMS), Nicola Bianco (misuratore FIDAL) con la collaborazione di Nicola Ferrante e Maurizio Raffaeli facente parte dell'Organizzazione e a conoscenza del percorso di gara.

La gara, della distanza di 10 Km, si sviluppa su un circuito cittadino nel centro storico di Roma, completamente asfaltato ma con diversi tratti in sanpietrino.

La partenza è posta su Via della Conciliazione (altezza civ. 29 lato destro). Dalla partenza si proseguirà per via S. Pio X, ponte Vittorio Emanuele II, piazza Venezia, via dei Fori Imperiali, piazza del Colosseo, via Nazionale, via del Corso, piazza del Popolo, ponte Regina Margherita, piazza Cavour, con arrivo sulla stessa linea della partenza in Via della Conciliazione.

Dopo la misurazione e le correzioni i chilometri sono stati segnati con dei chiodi alla partenza, all'arrivo e al 5° km con precisione e con il chilometraggio di riferimento.

Il dislivello (drop), tra l'altitudine della partenza (22 mt) e quella dell'arrivo (22 mt) è di 0 mt cioè un **dislivello di 0 mt/km**. La distanza, in linea d'aria (separazione) tra la partenza e l'arrivo coincidenti è di **0 mt**, con un **coefficiente di separazione dello 0 %**, in rapporto alla distanza totale del circuito.

**Il circuito proposto è conforme, alle norme I.A.A.F. per l'omologazione delle performances realizzate (categoria A)**

Si ringrazia il Comitato Organizzatore e la Polizia Municipale di Roma per l'aiuto, l'assistenza e la disponibilità durante la misurazione.

Francesco La Cara  
Misuratore B - IAAF/AIMS



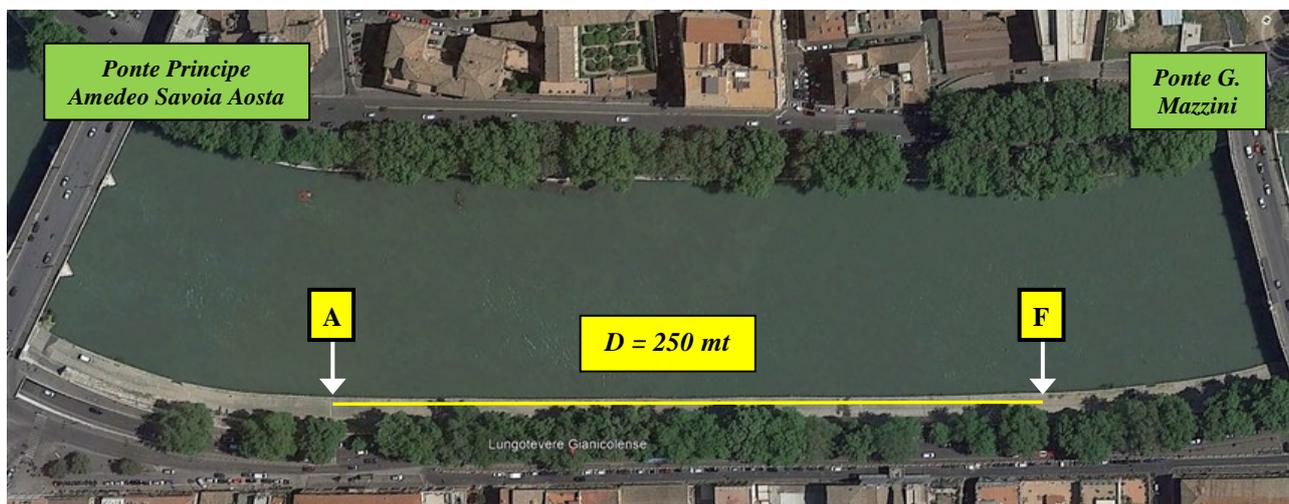
## MISURAZIONE PERCORSO DI GARA DELLA 10 KM “XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi” 2018

### Informazioni generali sulla manifestazione

Manifestazione:	XI <sup>a</sup> Corsa dei Santi - Roma
Data e luogo di svolgimento:	01/11/18 – Roma (RM), Italy
Organizzazione:	A.S.D. Corsa dei Santi - Roma rm241@fidal.it
Responsabile del Percorso:	Scipioni Paolo (348 5578770)
Misuratore:	La Cara Francesco (338 4035002)

### Base di calibratura

Viene utilizzata la base di calibratura di 250 mt posizionata sulla pista ciclabile del Lungotevere Gianicolense tra il ponte Principe Amedeo Savoia Aosta e il ponte Giuseppe Mazzini.



## Determinazione della BASE di calibratura



**Lungotevere Gianicolense – Roma**

**Nome della Base**

**ITA**

**Città**

**ROMA (RM)**

**NAZIONE**

**Data della misura**

**20/10/2018**

**Ora inizio: 16h 00' Temperature iniziale: 24° C**

**Ora fine : 16h 30' Temperature finale : 24° C**

**Prima misura**

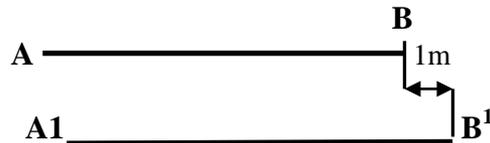
A: punto di partenza (definitivo)

B: punto d'arrivo

n: numero di misure di nastro

L: lunghezza del nastro metallico

$$AB = n \times L = 5 \times 50 \text{ m} = 250.00 \text{ m}$$



**Seconda misura**

$BB^1 = 1,00 \text{ m}$  e ripartire da  $B^1$  in senso inverso

$$BA = (n \times L) - BB^1 + AA^1 = 250,02 \text{ m} \quad \text{Media delle 2 misure: } 250,01 \text{ m}$$

**F.C.T.** (fattore di correzione termica): **1,0000464**

Misura corretta di **AB** = media delle misure x **F.C.T.**

**250,022 m**

Per ottenere il punto finale **F**   
 - si allunga il punto **B** di **2,2 cm** rispetto al punto **A**   
 - si riduce

La BASE calibrata con nastro metallico tra i riferimenti definitivi A e F (segnati con dei chiodi)

N° di registrazione

è certificata per la distanza di:

**250 metri**

**ITA**

**18**

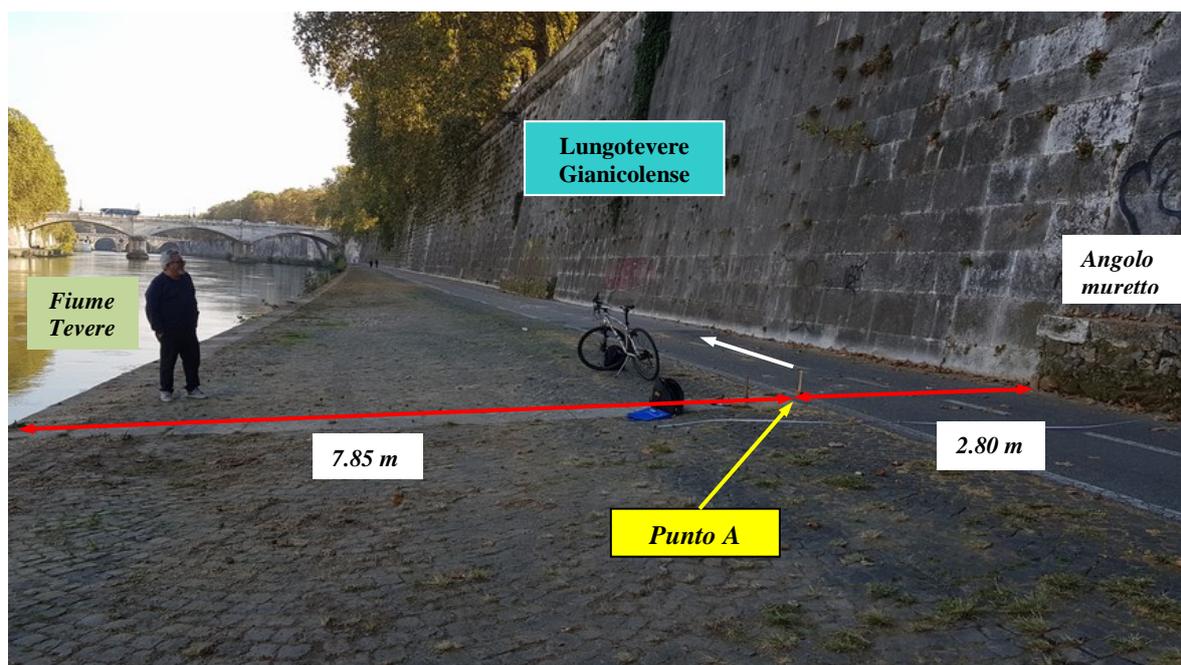
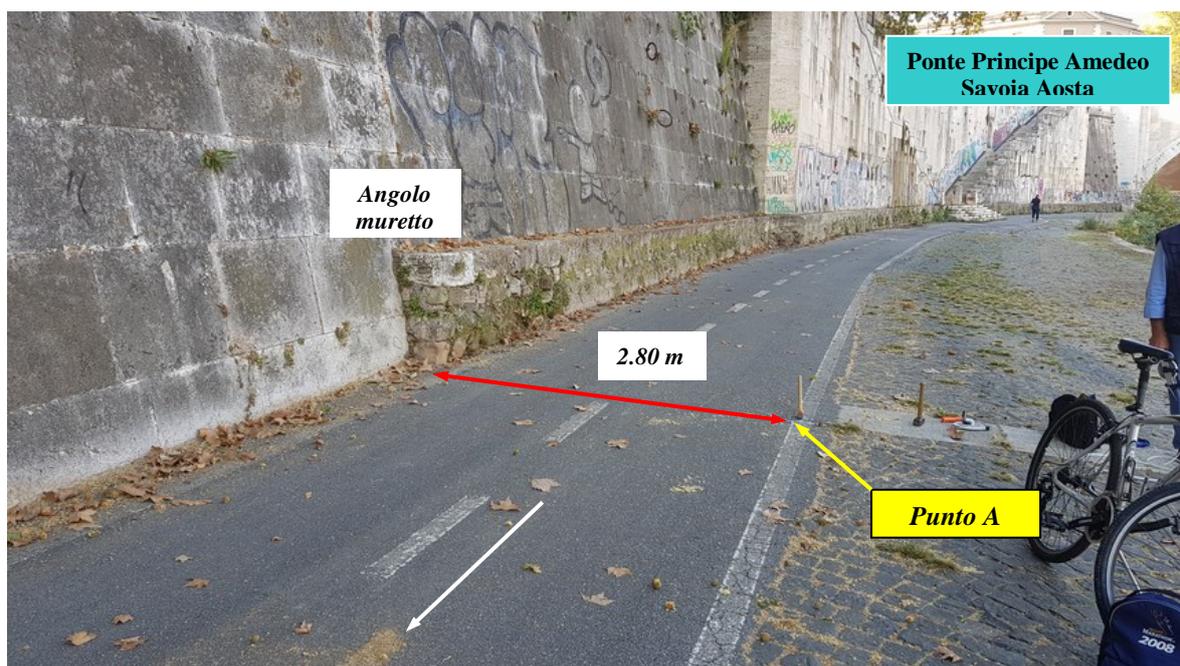
Localizzazione e descrizione dei punti di riferimento della BASE:

Punto A: Inizio Lungotevere Gianicolense, pista ciclabile dopo il ponte Principe Amedeo Savoia Aosta, a 2.80 m dall'angolo del muretto a destra e a 7.55 m dal bordo con il fiume Tevere a sinistra (vedi mappa e foto).

Punto F: Lungotevere Gianicolense, pista ciclabile prima del ponte Giuseppe Mazzini, a 8.99 m dalla grata dell'acqua, 3.15 m dal bordo del muro a sinistra e a 4.87 m dal bordo con il fiume Tevere a destra (vedi mappa e foto).

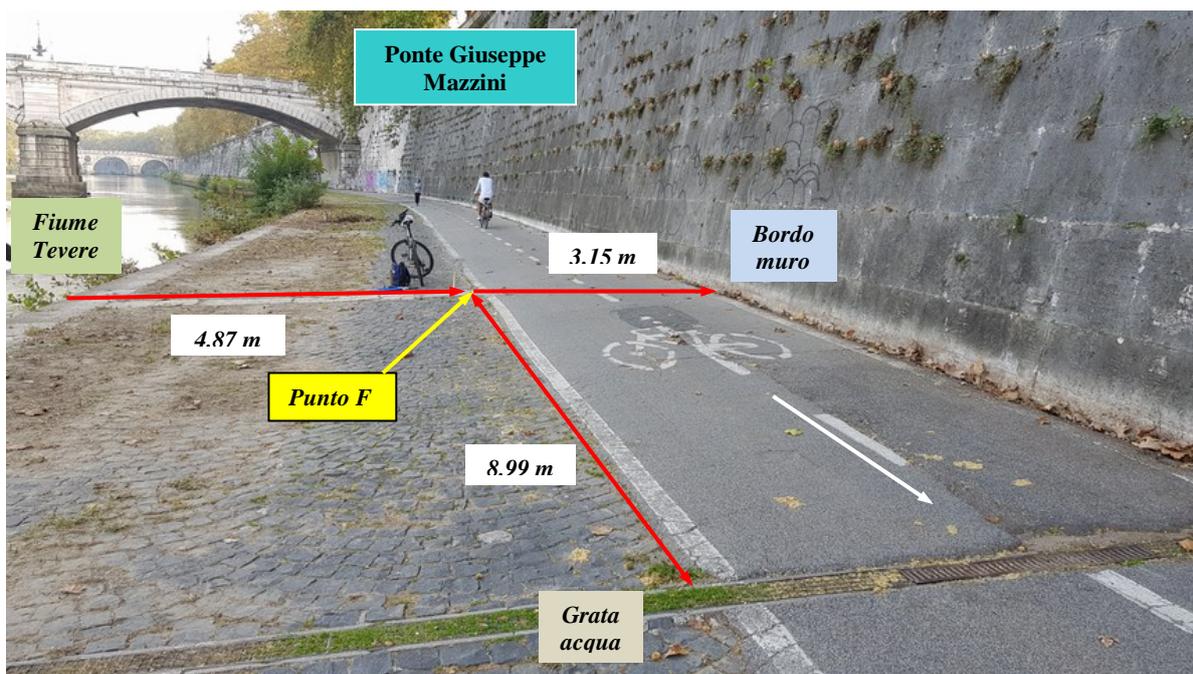
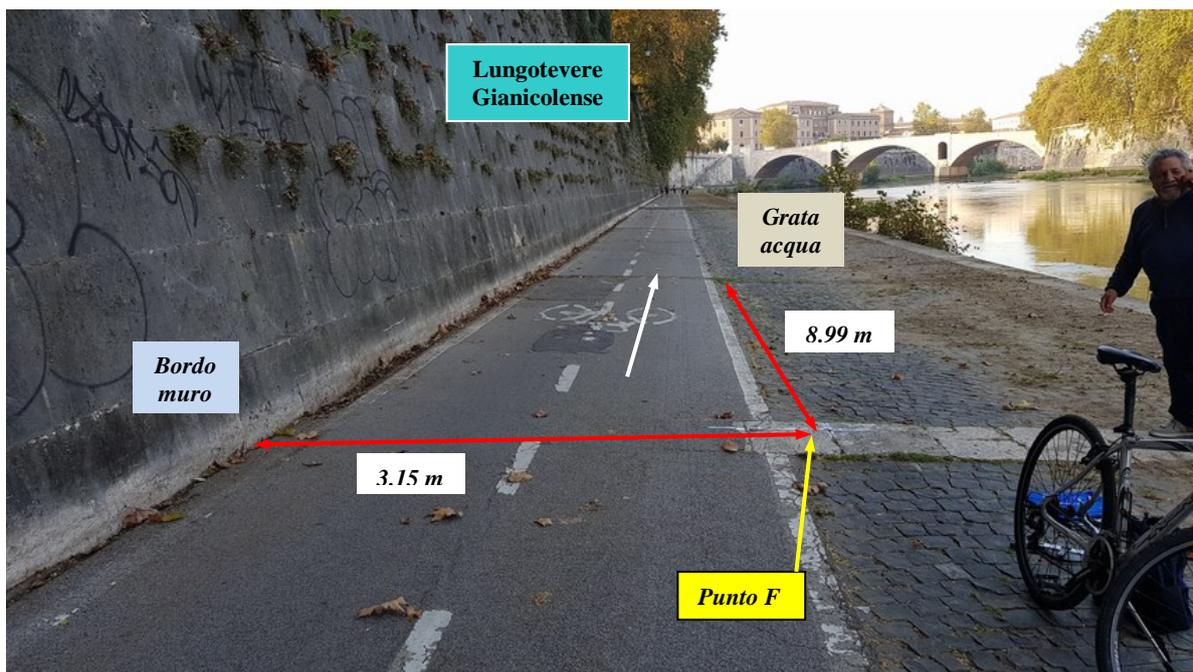


**Base di calibratura**  
**Lungotevere Gianicolense – Roma**  
**D = 250 mt**



**Punto A (Ponte Principe Amedeo Savoia Aosta)**

Base di calibratura  
Lungotevere Gianicolense – Roma  
**D = 250 mt**



**Punto F (Lungotevere Gianicolense – Ponte Giuseppe Mazzini)**



## Rapporto di MISURAZIONE di una gara su strada

Nome della nazione:

**ITALIA**

Certificato N° :

**.../ITA/2018**

Ora inizio: **07h 30'**

Temperature iniziale: **16 °C**

Data misurazione: **21/ 10 /2018**

Ora fine : **08h 30'**

Temperature finale : **18 °C**

Nome della gara:

**XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi - 2018**

Data prevista: **01 Novembre 2018**

Misuratore ufficiale:

Nome: **LA CARA Francesco**  
Caserta - Italy

Qualifica: **Official Measurer B**  
**IAAF/AIMS**  
E-mail: fr.lacara@gmail.com

**Base di calibratura: Lungotevere Gianicolense - Roma - ITA L = 250 m Rif. ../ITA/2018**

Pre-calibratura

<b>1</b>	368850	371586	2736
<b>2</b>	371586	374324	2738
<b>3</b>	374324	377061	2737
<b>4</b>	377061	379798	2737

Post-calibratura

<b>1</b>	504200	506936	2736
<b>2</b>	506936	509670	2734
<b>3</b>	509670	512405	2735
<b>4</b>	512405	515140	2735

Costante del giorno :  
(media delle costanti X 1001)

**10954.944**

**Media PRE x km: 10948.00**

**Media POST x km: 10940.00**

Rilevazioni della misura del percorso (esprese in scatti)

Circuito: PR0 Partenza – PR5 – PR10 Arrivo 388500 / 497920 = **109420 scatti.**

Calcolo delle distanze rilevate (esprese in metri)

Circuito: PR0 Partenza – PR5 – PR10 Arrivo 109420 / 10954.944 = **9988.18 metri**

**Il circuito misurato è più corto di 10000.00 - 9988.18 = 11.82 metri**

**FLC**

## XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi - ROMA (RM) - 2018

### 10 km

### Misurazione del Percorso



Nome: <b>Francesco</b> Cognome: <b>LA CARA</b> Misuratore: <b>Misuratore B-IAAF/AIMS</b>		Nome della gara: <b>XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi</b> <b>10 km</b>		Misurazione del: <b>21 / 10 / 18</b> Temperatura iniziale: <b>16 °C</b> Temperatura finale: <b>18 °C</b>		Costante del giorno: <b>10954.944</b> Base di riferimento: <b>Lungo</b> <b>Tevere Gianicolense - Roma</b> <b>D = 250 metri n° ../ ITA /18</b>	
Riferimento	Descrizione dei punti di riferimento	Lettura contascatti	Lettura precedente	Scatti Intermedi	Distanze Intermedie in metri	Distanza totale in metri	
<b>PR0</b> <b>Partenza</b>	<b>Inizio misurazione:</b> Via della Conciliazione, accanto a una grata scarico acqua e all'altezza di una fontanina posta sulla corsia sulla destra.	<b>388500</b>					
<b>PR 5</b>	Via Liberiana, all'angolo con Via Paolina a sinistra (Basilica di Santa Maria Maggiore sulla destra)	<b>443300</b>	<b>388500</b>	<b>54800</b>	<b>5002.31</b>	<b>5002.31</b>	
<b>PR 10</b> <b>Arrivo</b>	<b>Fine misurazione:</b> Viale della Conciliazione accanto a una grata scarico acqua e all'altezza di una fontanina posta sulla corsia sulla sinistra.	<b>497920</b>	<b>443300</b>	<b>54620</b>	<b>4985.88</b>	<b>9988.19</b>	



## XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi 10 km

### *Posizione dei chilometri intermedi*

<b>Punti al km (PK)</b>	<b>Posizione dei chilometri intermedi dopo la messa in conformità del circuito del 21 Ottobre 2018</b>
<b>Partenza</b> <b>0</b>	La <b>partenza</b> si trova a Roma – Via della Conciliazione, civ. 29, tra la fontanina della corsia laterale e il lampione sulla colonna di marmo; a 3.50 m dalla base della panchina sul marciapiede a destra e 7.00 m dopo la base della colonna con lampione sempre a destra. – <b>vedi mappa e foto</b> – <b>Segnato con chiodo a destra</b>
<b>5</b>	Il 5° km si trova in Via Liberiana civ. 19 (Basilica di Santa Maria Maggiore sulla destra e prima di via Paolina a sinistra): 3.50 m dopo il lampione a sinistra a 1.80 mt dal bordo del marciapiede e 4.00 m prima dell'orologio entrambi a sinistra. – <b>vedi mappa e foto</b> – <b>Segnato con chiodo a sinistra</b>
<b>Arrivo</b> <b>10</b>	Il 10° chilometro, <b>arrivo</b> , si trova a Roma – Via della Conciliazione civ. 29, sulla stessa linea della partenza, tra la fontanina della corsia laterale e il lampione sulla colonna di marmo; a 3.50 m dalla base della panchina sul marciapiede a sinistra e 7.00 m prima della base della colonna con lampione sempre a sinistra. – <b>vedi mappa e foto</b> – <b>Segnato con chiodo a sinistra</b>

#### **Precisazioni**

*La misurazione del circuito è stata effettuata sulla traiettoria ideale di corsa, il passaggio sui marciapiedi è proibito.*

Per il posizionamento dei chilometri intermedi (PK) “avanti” o “indietro” un punto di riferimento (PR) deve sempre essere considerato nel senso della corsa.

La partenza, l’arrivo e tutti i chilometri intermedi sono stati segnati con precisione con dei chiodi (identificabili con triangolazioni).

**PR** = punto di riferimento caratteristico utilizzato durante la misurazione.

**PK** = punto chilometrico, segnalato con precisione con un chiodo

Ogni punto di riferimento o chilometro intermedio è segnato con un chiodo metallico.



## XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi – ROMA (RM) - 2018

### Conclusioni

La misurazione del circuito della XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi – ROMA (RM) – 2018 è stata eseguita secondo i regolamenti I.A.A.F e A.I.M.S attualmente in vigore. Questa misurazione è stata effettuata il 21 Ottobre 2018 da Francesco LA CARA, Official Measurer B - IAAF/AIMS.

Il risultato finale della misurazione del percorso è stato di **9988.18** metri. La differenza in meno del percorso rilevata di **11.82** metri viene compensata spostando la linea di partenza/arrivo indietro di **5.91** metri.

La messa in conformità del circuito è stata effettuata segnando permanentemente con dei chiodi i riferimenti chilometrici definitivi ottenuti spostando proporzionalmente i riferimenti provvisori posti durante la prima misurazione.

**La partenza e l'arrivo** sono sulla stessa linea in Via della Conciliazione, civ 29 tra la fontanina della corsia laterale e il lampione sulla colonna in marmo. (vedi mappa e foto).

Il circuito è costituito da un percorso urbano nel centro storico di Roma, completamente asfaltato ma con tratti in sanpietrino.

Il dislivello (drop), tra l'altitudine della partenza (22 mt) e quella dell'arrivo (22 mt), è di 0 mt cioè un **dislivello nullo di 0 mt / km**.

La distanza, in linea d'aria (separazione) tra la partenza e l'arrivo (coincidenti) è di 0 mt, con un **coefficiente di separazione dello 0 %**, in rapporto alla distanza totale del circuito.

La misurazione è stata effettuata sulla **traiettoria ideale** di corsa, esclusi i marciapiedi, sull'intero percorso. E' a carico dell'Organizzazione, prima della prova, il posizionamento delle barriere e di segnalare con una linea colorata il circuito realmente misurato.

**Il circuito proposto è conforme, alle norme I.A.A.F. per l'omologazione delle performances realizzate.**

Francesco La Cara  
Misuratore B - IAAF/AIMS



## *XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi - 2018*

### **CIRCUITO**

#### *Posizione dei chilometri intermedi*

<b>Km</b>	<b>Posizione</b>
<b>0</b>	<b>Via della Conciliazione, 29</b>
<b>1</b>	<b>Corso Vittorio Emanuele II (Vicolo Savelli)</b>
<b>2</b>	<b>Piazza Venezia (sotto il balcone)</b>
<b>3</b>	<b>Piazza del Colosseo (pino dopo uscita metro)</b>
<b>4</b>	<b>Via Labicana - Via Merulana</b>
<b>5</b>	<b>Via Liberiana, 19</b>
<b>6</b>	<b>Traforo Umberto I (40 metri dopo ingresso)</b>
<b>7</b>	<b>Via del Corso (Via delle Convertite)</b>
<b>8</b>	<b>Via Ferdinando di Savoia (inizio Via-varco ZTL)</b>
<b>9</b>	<b>Piazza Cavour, 19</b>
<b>10</b>	<b>Via della Conciliazione, 29</b>

#### **Altimetria**

Il dislivello, tra l'altitudine della partenza (22 mt) e quella dell'arrivo (22 mt) è di 0 mt cioè un **dislivello di 0 mt / km.**

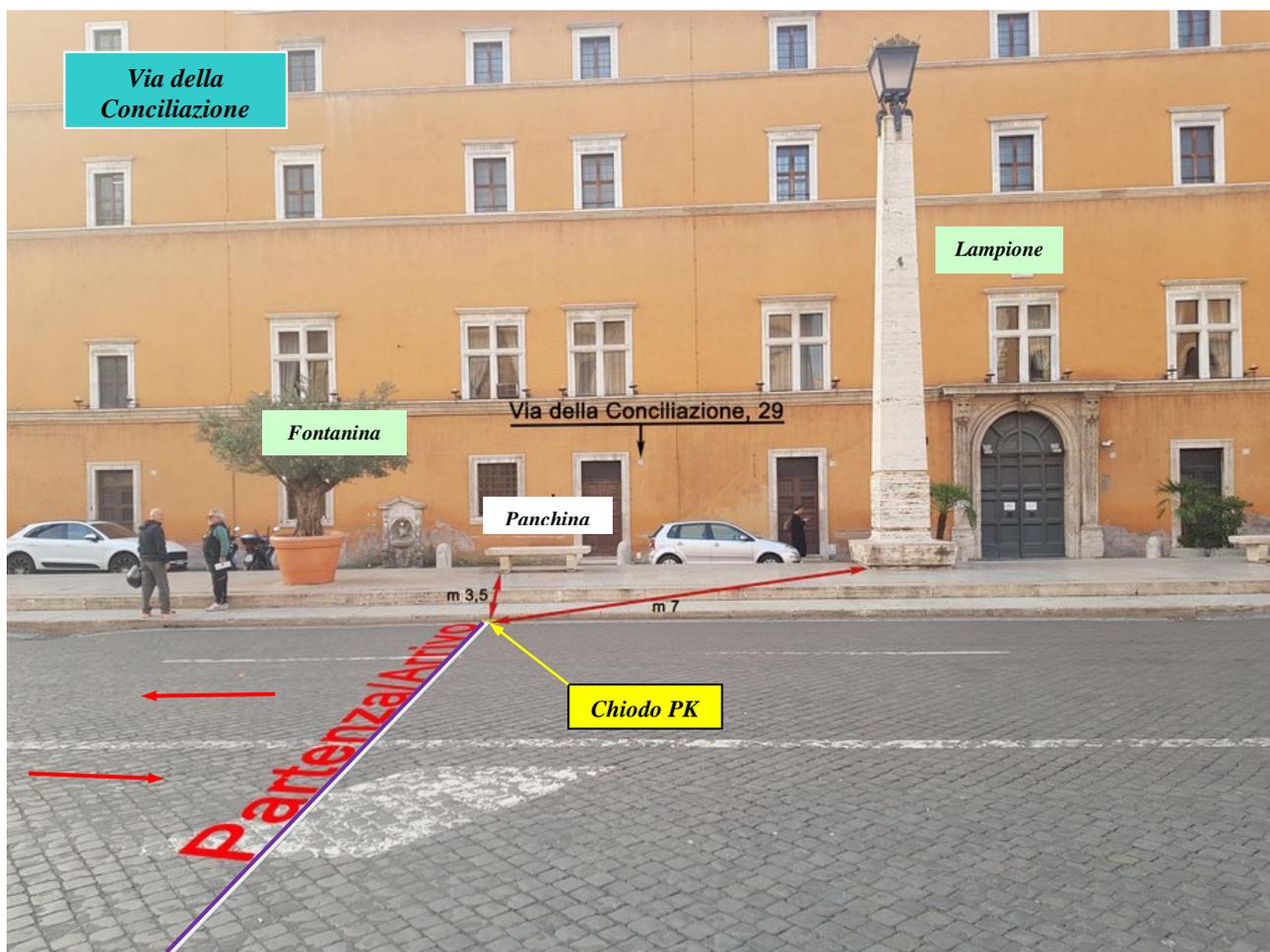
#### **Coefficiente di Separazione**

La distanza tra la partenza e l'arrivo (coincidenti) è di **0 mt.** Il **coefficiente di separazione è dello 0 %.**



## XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi 10 km

*Posizione dei chilometri intermedi*

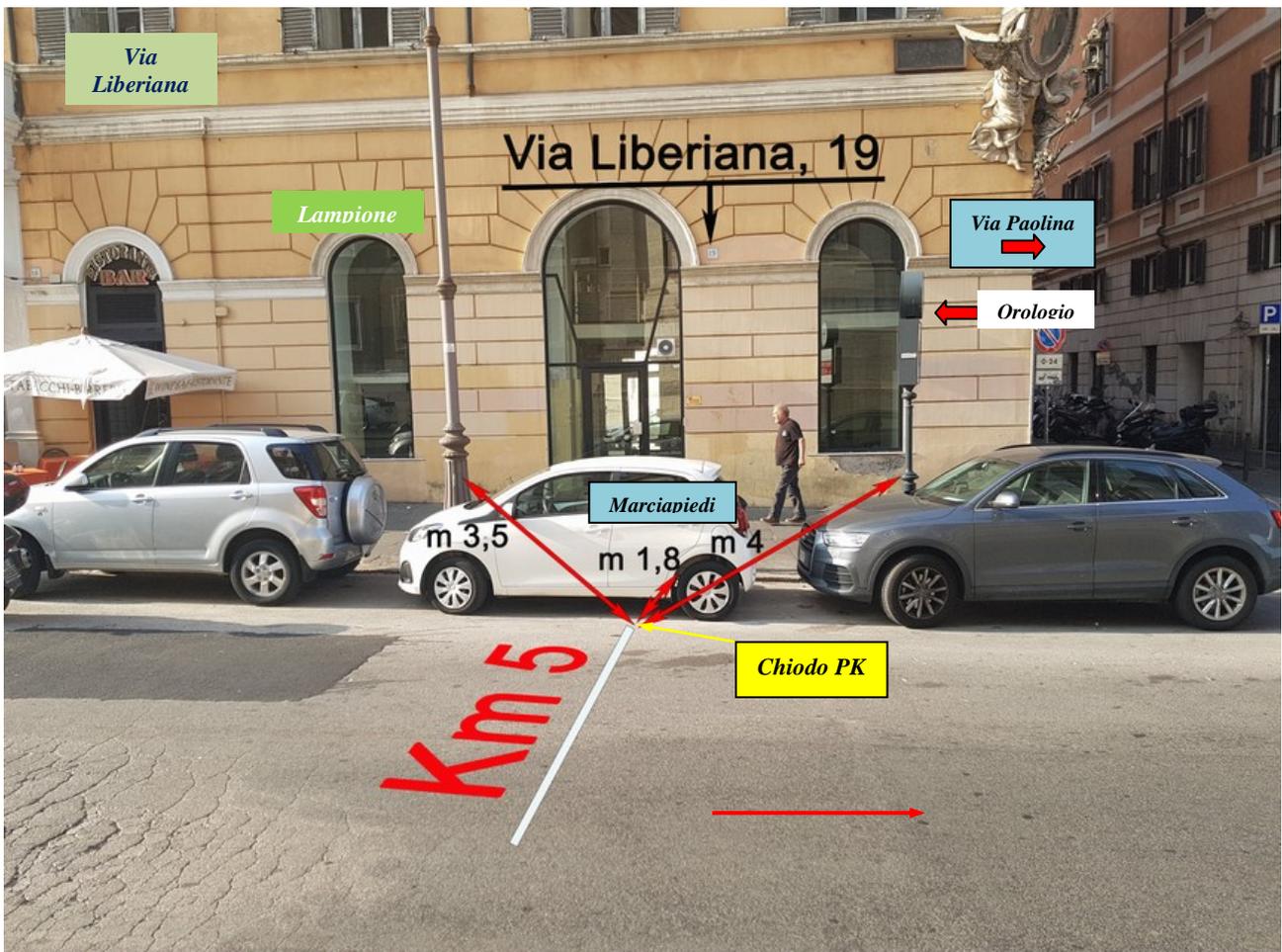


***PARTENZA/ARRIVO***



## XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi 10 km

Posizione dei chilometri intermedi



**KM 5**



## XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi - 2018 10 km



*Team di Misurazione*



## **XI<sup>a</sup> Corsa dei Santi – Km 10**

### ***Descrizione del Percorso***

#### **Elenco delle strade percorse:**

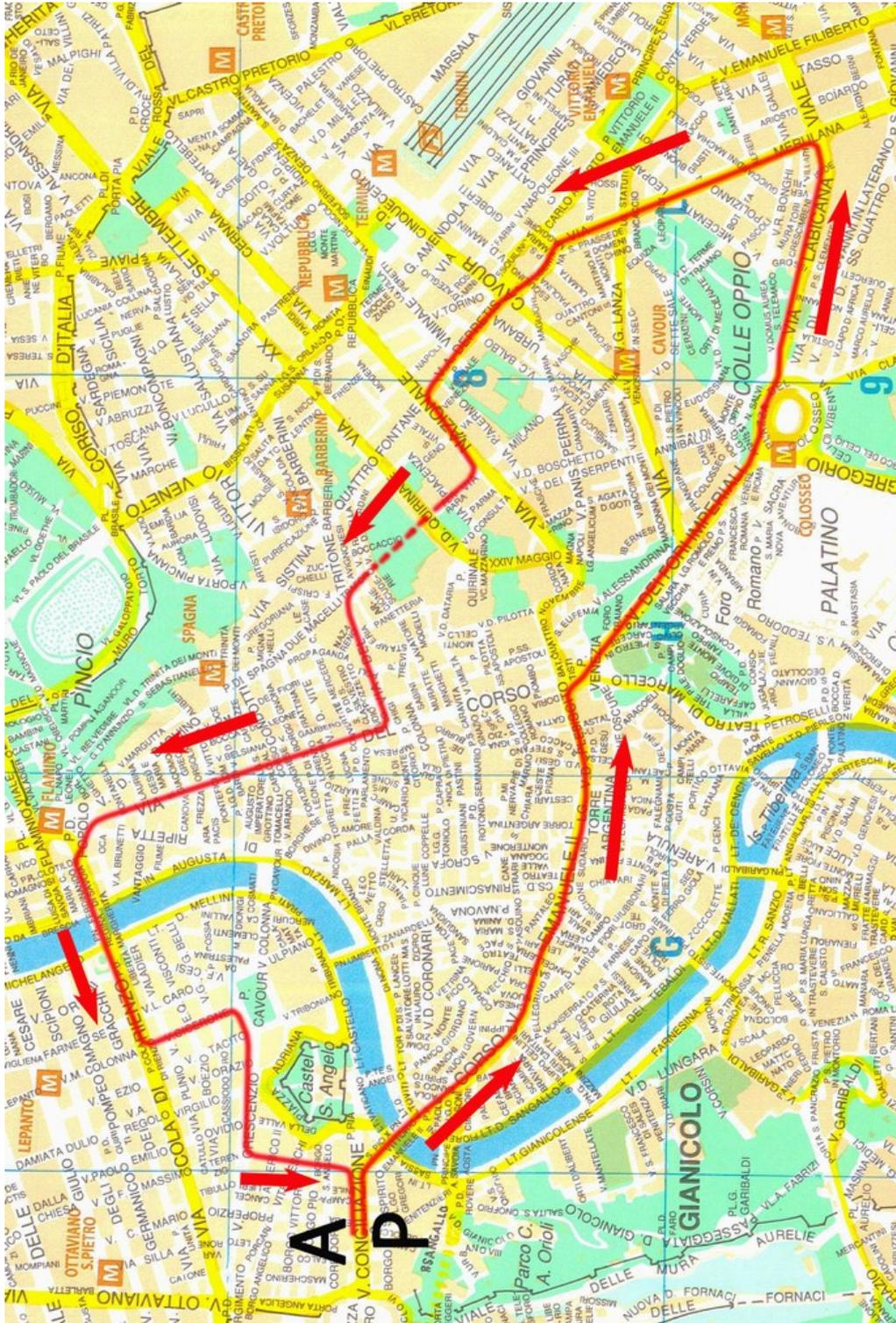
#### **Partenza:** Piazza Pio XII

- Via della Conciliazione
- Via San Pio X
- Ponte Vittorio Emanuele II
- Piazza Pasquale Paoli
- Corso Vittorio Emanuele II
- Largo di Torre Argentina
- Corso Vittorio Emanuele II
- Via del Plebiscito
- Piazza Venezia
- Via dei Fori Imperiali
- Piazza del Colosseo
- Via Labicana
- Via Merulana
- Piazza di Santa Maria Maggiore
- Via Liberiana
- Piazza dell'Esquilino
- Via Agostino Depretis
- Via Nazionale
- Via Milano
- Traforo Umberto I
- Largo del Tritone
- Via del Tritone
- Largo Chigi
- Via del Corso
- Piazza del Popolo

- Via Ferdinando di Savoia
- Ponte Regina Margherita
- Via Cola di Rienzo
- Piazza Cola di Rienzo
- Via Cicerone
- Piazza Cavour
- Via Crescenzo
- Via Sforza Pallavicini
- Via di Porta Castello
- Via della Traspontina
- Via della Conciliazione

**Arrivo:** Piazza Pio XII  
Via della Conciliazione

## Mappa del Percorso



<b>FRENCH</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>	<b>ITALIAN</b>	<b>PORTUGUESE</b>	<b>GERMAN</b>
BICYCLETTE	BIKE	BICICLETA	BICICLETTA	BICICLETA	FAHRRAD
BICYCLETTE CALIBREE	CALIBRATED BICYCLE	BICICLETA CALIBRADA	BICICLETTA CALIBRATA	BICICLETA CALIBRADA	GEEICHTES FAHRRAD
ROULER EN BICYCLETTE	TO RIDE	CONDUCCIR	PEDALARE		FAHREN
COMPTEUR JONES	JONES COUNTER	CONTADOR JONES	CONTATORE JONES	CONTADOR JONES	JONES-ZÄHLER
ETALONNER	TO CALIBRATE	CALIBRAR	CALIBRARE	CALIBRAR	EICHEN
ETALONNAGE	CALIBRATION	CALIBRADO	CALIBRATURA	CALIBRAGEM	EICHUNG
BASE D'ETALONNAGE	CALIBRATION COURSE	RECORRIDO DE CALIBRADO	PERCORSO DI CALIBRATURA	CURSO DE CALIBRAGEM	VERGLEICHSTRECKE
CONSTANTE D'ETALONNAGE	CONSTANT	CONSTANTE DE CALIBRADO	COSTANTE DI CALIBRATURA	CONSTANTE	VERGLEICHSKONSTANTE
PULSES, UNITES C.J.	COUNTS	PASOS , NUMEROS	GIRI	CONTAGEM	ZÄHLER
PARCOURS, CIRCUIT	CIRCUIT,COURSE	CIRCUITO	CIRCUITO	PERCURSO , CIRCUITO	STRECKE
COURSE,COMPETITION	RACE	CARRERA	CORSA	COMPETICAO , CORRIDA	WETTKAMPF
LIGNE DIRECTE DU COUREUR	SHORTEST POSSIBLE ROUTE	LINEA IDEAL DE CARRERA	LINEA IDEALE DI CORSA	PERCURSO MAIS CURTO	KÜRZESTE MÖGLICHE STRECKE
TRAJECTOIRE	TRAJECTORY	TRAYECTORIA	TRAIETTORIA	TRAJECTORIA	IDEALLINIE
LIGNE DE DEPART	START LINE	SALIDA	PARTENZA	LINHA DE PARTIDA	STARTLINIE
LIGNE D'ARRIVEE	FINISH LINE	META	ARRIVO	LINHA DE CHEGADA/META	ZIELLINIE
MESURER UN PARCOURS	TO LAY OUT A COURSE	MEDIR UN CIRCUITO	MISURARE UN PERCORSO	MEDIR UM PERCURSO	EINE STRECKE ENTWERFEN
CONTROLER UN CIRCUIT	TO CHECK A COURSE	CONTROLAR UN CIRCUITO	VERIFICARE UN PERCORSO	CONTROLAR UM PERCURSO	EINE STRECKE PRÜFEN
GUIDER SUR LE CIRCUIT	TO LAY THE COURSE	CONDUCCIR SOBRE EL CIRCUITO	CONDURRE SUL CIRCUITO	PERCORRER O CIRCUITO	STRECKE ABFAHREN
CARREFOUR	INTERSECTION	CRUCE	INTERSEZIONE	CRUZAMENTO	KREUZUNG
ROND POINT, GIRATOIRE	ROUNDABOUT	PLAZA	ROTONDA	PONTO DE VIRAGEM	KREISVERKEHR
VIRAGE	CURVE	CURVA , GIRO	CURVA	CURVA	KURVE
ILOT DIRECTIONNEL	MEDIAN STRIP, CENTRAL RESERVATION	ISLETA	ISOLA PEDONALE	SEPARADOR	GRÜNSTREIFEN
PANNEAU INDICATEUR	ROAD SIGN	SENAL INDICADORA	CARTELLO INDICATORE	SINAL INDICADOR	STRASSENSCHILD
FEU TRICOLORE	TRAFFIC LIGHT	SEMAFORO	SEMAFORO	SEMAFOROS	AMPEL
PASSAGE PIETON	PEDESTRIAN CROSSING	PASO DE PEATONES	PASSAGGIO PEDONALE	PASSAGEM DE PEOES	FUSSGÄNGERWEG
PARKING	CAR PARK	APARCAMIENTO	PARCHEGGIO	PARQUE DE ESTACIONAMENTO	PARKPLATZ

<b>FRENCH</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>	<b>ITALIAN</b>	<b>PORTUGUESE</b>	<b>GERMAN</b>
REVERBERE	LAMP POST, LIGHT POLE	REFLECTANTE	LAMPIONE	POSTE DE ILUMINACAO	STRASSENLATERNE
POTEAU TELEGRAPHIQUE	TELEGRAPH POLE	POSTE TELEGRAFICO	PALO TELEGRAFICO	POSTE TELEGRAFICO	TELEGRAFENMAST
BORNE D'INCENDIE	FIRE HYDRANT	BOCA DE INCENDIO	IDRANTE	BOMBA DE INCENDIO	WASSERHYDRANT
TROTTOIR	PAVEMENT, SIDEWALK	ACERA	MARCIAPIEDE	PASSEIO	FUSSWEG
BORDURE DU TROTTOIR	KERB, CURB	BORDILLO	BORDO DEL MARCIAPIEDE	REBORDO DO PASSEIO	BORDSTEIN
CANIVEAU	GUTTER	CUNETA	CANALE DI SCOLO	SARGETA	GULLI
REVETEMENT DE LA CHAUSSEE	ROADWAY, PAVEMENT	PAVIMENTO	PAVIMENTAZIONE	REVESTIMENTO DA ESTRADA	ASPHALT
PAVE OU BITUME	PAVED OR TARMAC	ASFALTADO	ASFALTO	PAVIMENTO OU BETUME	ASPHALTIERT
PISTE CYCLABLE	CYCLE LANE	CARRETERA TRANSITABLE	PISTA CICLABILE	CAMINHO DE BICICLETAS	SEITENSTRASSE
CHEMIN EN TERRE BATTUE	PATHWAY	CAMINO DE TIERRA BATIDA	SENTIERO IN TERRA BATTUTA	CAMINHO EM TERRA BATIDA	PISTE
CHEMIN DE TERRE	TRACK , SMALL ROAD	CAMINO DE TIERRA	VIA SECONDARIA	CAMINHO DE TERRA	WEG
SENTIER	PATH	SENDERO	SENTIERO	TRAJECTO	PFAD
SENTIER DE MONTAGNE	TRAIL	SENDERO DE MONTANA	SENTIERO DI MONTAGNA	CAMINHO DE MONTANHA	WEG
BARRIERES	BARRIERS	VALLAS	BARRIERE	BARREIRAS	BARRIERE
FRENCH	ENGLISH	SPANISH	ITALIAN	PORTUGUESE	GERMAN
CONES	CONES	CONO	CONI	CONES	HÜTCHEN
CORDE	STRING	CUERDA	CORDE	CORDA	FADEN
RUBAN	TAPE	CINTA	NASTRO	FITA	BAND
ELASTIQUE	ELASTIC TAPE	ELASTICO	NASTRO ELASTICO	FITA ELASTICA	BANDMASS
RUBAN METALLIQUE	STEEL TAPE	CINTA METALICA	NASTRO METALLICO	FITA METALICA	STAHLBANDMASS
MESUREUR	MEASURER	MEDIDOR	MISURATORE	MEDIDOR	VERMESSER
MESURE, MESURAGE	MEASUREMENT	MEDICION	MISURAZIONE	MEDIDA	VERMESSUNG
GEOMETRE	SURVEYOR	AGRIMENSOR	GEOMETRA	GEOMETRO	BEOBACHTER
DIRECTEUR DE COURSE	RACE DIRECTOR	DIRECTOR DE CARRERA	DIRETTORE DI CORSA	DIRECTOR DA CORRIDA	VERANSTALTUNGSLEITER
JUGE ARBITRE	REFEREE	JUEZ ARBITRO	GIUDICE ARBITRO	JUIZ ARBITRO	KAMPFRICHTER
CHEF DE JURY	CHEEF OFFICIAL	DIRECTOR DE REUNION	DIRETTORE DI RIUNIONE	CHEFE DO JURI	OBERKAMPFRICHTER
CHRONOMETREUR	TIME KEEPER	CRONOMETRADOR	CRONOMETRISTA	CRONOMETRISTA	ZEITNEHMER
CONTROLE ANTI DOPING	DRUG TEST,DOPING CONTROL	CONTROL ANTIDOPAJE	CONTROLLO ANTI-DOPING	CONTROLO ANTI DOPING	DOPING-TEST
RECORD DU PARCOURS	COURSE RECORD	RECORD DEL CIRCUITO	RECORD DEL CIRCUITO	RECORDE DO PERCURSO	STRECKENREKORD

<b>FRENCH</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>	<b>ITALIAN</b>	<b>PORTUGUESE</b>	<b>GERMAN</b>
RECORD PERSONNEL	PERSONAL BEST (PB)	RECORD DE LA PRUEBA	RECORD PERSONALE	RECORDE PESSOAL	PERSOENLICHE BESTLEISTUNG
DOSSARD	NUMBER BIB	DORSAL	PETTORALE	DORSAL	STARTNUMMER
EPINGLES DE NOURRICE	SAFETY PINS	IMPERDIBLES	SPILLE DA BALIA	ALFINETES	SICHERHEITSNADELN
PLAN , CARTE	MAP	MAPA , PLANO	MAPPA	MAPA / CARTA	KARTE
DOSSIERS , CLASSER	FILES , TO FILE	DOSIER , CLASIFICADOR	DOSSIER	ARQUIVO , ARQUIVAR	UNTERLAGEN, ABLEGEN
CALCULS	FIGURES	CALCULOS , NUMEROS	CIFRE, CALCOLI	CALCULOS	ANGABEN, ZAHLEN
FACTEUR PREVENTIF D'ERREUR	SHORT COURSE PREVENTION F.	FACTOR PREVENCIÓN DE ERROR	FATTORE DI PREVENZIONE DI ERRORE	FACTOR DE ERRO PREVENTIVO	KURZE STRECKE VERHINDERUNGS FAKTOR
FACTEUR PREVENTIF 1.001	SAFETY FACTOR 1.001	FACTOR DE PREVENCIÓN 1.001	FATTORE DI PREVENZIONE 1.001	FACTOR PRECENTIVO 1.001	SICHERHEITSAKTOR 1.001
THERMOMETRE	THERMOMETER	TERMOMETRO	TERMOMETRO	TERMOMETRO	THERMOMETER
CHAUD , FROID	HOT , COLD	CALOR , FRIO	CALDO, FREDDO	QUENTE , FRIO	WARM, KALT
TEMPERATURE	TEMPERATURE	TEMPERATURA	TEMPERATURA	TEMPERATURA	TEMPERATUR
MORCEAU DE CRAIE	PIECE OF CHALK	TROZO DE TIZA	PEZZO DI GESSO	PEDAZO DE GIZ	STÜCK KREIDE
CRAYON	PENCIL	LAPIZ	MATITA	LAPIS	KUGELSCHREIBER
CALCULETTE	POCKET CALCULATOR	CALCULADORA	CALCOLATRICE PORTATILE	CALCULADORA	TASCHENRECHNER
ODOMETRE	ODOMETER	PODOMETRO	CONTACHILOMETRI	ODOMETRO	ENTFERNUNGSMESSER
ALTIMETRE	ALTIMETER	ALTIMETRICO	ALTIMETRO	ALTOMETRO	HÖHENMESSER
MARTEAU , CLOU	HAMMER , NAIL	MARTILLO , CLAVO	MARTELLO, CHiodo	MARTELO , PREGO	HAMMER, NÄGEL
CLEF	KEY	LLAVE	CHIAVE	CHAVE	SCHLÜSSEL
CLEF A MOLETTE	SHIFTER,SHIFTING SPANNER	LLAVE DE ESTRELLA	CHIAVE INGLESE VARIABILE	CHAVE FRANCESCA	SCHALTER, SCHALTHEBEL
ECROU , RONDELLE	NUT , WASHER	TUERCA , ARANDELA	BULLONE, RONDELLA	PORCA , ANILHA	MUTTER, UNTERLEGSCHIEBE
ROUE , PNEU	WHEEL , TYRE	RUEDA , NEUMATICO	RUOTA, PNEUMATICO	RODA , PNEU	RAD, REIFEN
PNEU PLEIN	SOLID TYRE	NEUMATICO HINCHADO	PNEUMATICO PIENO	PNEU CHEIO	VOLLGUMMIREIFEN
PNEU GONFLABLE	PNEUMATIC TYRE	NEUMATICO HINCHABLE	PNEUMATICO GONFIABILE	PNEU INSUFLAVEL	SCHLAUCHREIFEN
CHAMBRE A AIR	TUBE	TUBULAR , CAMARA DE AIRE	CAMERA D'ARIA	CAMARA DE AR	SCHLAUCH
RAYON	SPOKE	RADIO	RAGGIO	RAIO	SPEICHE
PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDALE	PEDAL	PEDAL
CHAINE	CHAIN	CADENA	CATENA	CADEIA	KETTE

<b>FRENCH</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>	<b>ITALIAN</b>	<b>PORTUGUESE</b>	<b>GERMAN</b>
DERAILLEUR	GEAR CHANGE	CAMBIO	CAMBIO	MUDANCAS	GANG WECHSELN
POMPE	PUMP	BOMBIN	POMPA	BOMBA	PUMPE
BEQUILLE	BIKE STAND	SOPORTE	CAVALLETTO	PARQUE DE BICICLETAS	STÄNDER
PORTE BAGAGE	LUGGAGE RACK	PORTAEQUIPAJE	PORTA BAGAGLI	PORTA BAGAGENS	GEPÄCKTRÄGER
SELLE	SEAT , SADDLE	SILLIN	SELLINO	SELIM	SITZ, SATTEL
CADRE	BIKE FRAME	CUADRO	TELAIO	QUADRO DA BICICLETA	FAHRRADRAHMEN
GUIDON	HANDLEBAR	MANILLAR	MANUBRIO	GUIADOR	LENKER
FREINS	BRAKES	FRENOS	FRENI	TRAVOES	BREMSE
FOURCHE	FORK	HORQUILLA	FORCELLA	FORQUETA	GABEL
PORTE BIDON	BOTTLE HOLDER	PORTABIDON	PORTA BIDONE	PORTA BIDONS	FLASCHENHALTER
BOMBE DE PEINTURE	SPRAY PAINT	BOTE DE PINTURA	VERNICE SPRAY	SPRAY DE PINTURA	SPRÜHFARBE
CREVER	TO GET A PUNCTURE	PINCHAR	FORARE	TER UM FURO	PLATTEN KRIEGEN
CREVAISON	PUNCTURE	PINCHAZO	FORATURA	FURO	LOCH
METTRE EN CONFORMITE	TO ADJUST, TO CORRECT		PORTARE UN PERCORSO A CONFORMITA'		
COEF.DE FIABILITE D'ETALONNAGE	CALIBRATION PRECISION COEFFICIENT		COEFFICIENTE DI PRECISIONE DELLA CALIBRATURA		
COEF. DE FIABILITE DE MESURAGE	MEASUREMENT PRECISION COEFFICIENT		COEFFICIENTE DI PRECISIONE DELLA MISURAZIONE		